

# SUPPLEMENT TO THE 'EYANPAHA.'

NOVEMBER 15, 1908.

## WICAYUSKAPI OYAN- KE, (Purgatory.

Śiceca qa tankapi ešta minia-wicakaſtanpi kin ohakam hecehnana Ƨapi eca małpiya ekta katingan ipi. Tuka miniaonkaſtanpi kin ohakam woaltani econqonpi eca woaltani ohdag onkipi ecee. Tuka waonłtanipi kin on kakiſonkićiyapi kta Wakantanka cin, Hecen tohan Wakantanka woakipa śica qa wowalpanica qa woyazan hiyahde onyanpi kinhan on oionkcaptapi kte ſni. Tohan onkakilhanpi, qa iſ mazaska on heyake coza iyopeonyanpi kta onyuhapi ſni, qa iſ ocanku śica qa icamna qa cekiye onyanpi kte kinhan on iyotaniyeonkiyapi ešta waonłtanipi on kakiſonkićiyapi kte qa icantewaſteya onyanpi kta. Qa iſ hałanna ecanna onkinajinpi qa rtaonnipi kte ešta canpeſkamakahde onkinajinpi qa hałanna wocekiye onkeyapi kta; woaltani on kakiſonkićiyapi kte kin he onkiksuyapi kta. Qa anpetu izaptan eca tado onyutapi kte ſni, he woaltani on kakiſonkićiyapi Wakantanka cin onkiyapi. Tuka wicota woaltani on kakiſićiyapi kte kin ecaca maka akan onpi kin econhan econpi ſni kin hena tohan Ƨapi kinhan hena Wakantanka wicakaſke kta, qa toaltanipi kin on tehan kakiſwicaye kta. Ƨapi ſni itokam woaltani ohdakapi qa oncanteſicapi kinhan Wakanſica ti ekta Wakantanka yewicaye kte ſni, tuka tohanyanken tukte en oyanke wan Purgatory wicayuskapi oyanke wan en wicahnaka.

Taku ſapa wan małpiya kin tiyołpaya qa Wakantanka kici on kta okihi ſni. Tohan woaltani onkohdakapi ešta ohakam wocatiheya ſica onyuhapi. Unkina tuwe ſice ondakapi naceca, tuwe canze onyanpi naceca. wiontan- tanpi qa onkiſnana en awaonki- cicinpi naceca, ocanze onkopina qa canonzepi naceca hena hecetu ſni; qa decen onyakonpi ehan- tanhanſ małpiya ekta onkipi kta onkokihipi ſni, nakuſ woaltani onkićipajujupi ešta. Heon etan- han Wakantanka tukte en kaſka onhnakapi kte małpiyata onyan- pi ſni itokam. Qa hen kakiſ on- yanpi ihdubukuya onyanpi, qa

woawacin ſice kin owasin onna- gipi kin etanhan tokan iyeyapi kta. Hen onkakijapi kta, qa wo- kakije kin de on onnagipikin yu- skapi waſte kagapi qa małpiya en tiyołpaye kta iyecen kagapi.

Purgatory wicayuskapi oyank- en onpi qa kakijapi kin owi- caonkiyapi onkokihipi, wocekiye on, mass woſna ewicakiciyapi on; onſikapi owicakiyapi, qa wa- wicaupi kin on.

Wicanagi tona kakijapi kin he- na awicawaoncinpi qa cewicaon- kciciyapi ecee; iyotan November wi kin de ohnayan wicaſa wi ta- wapi eciyapi. Wicotakuye tannin ekta kaeſ Ƨapi kin on wi wanji waſihdapi ecee. Jacob hunka- yapi kin Ƨe qehan anpetu wikce- mna yamni ſihdapi. Moses Ƨe qa cinu Aaron Ƨe qehan anpetu wikcemna yamni ſiwicahdapi. Hecen on Wicotakuye teca kin en omaka otoiyohi wi wanji wicaſa wi tawapi eciyapi.

St. Gregory mass woſnap i- wicemna yamni ewicakikiciyapi kta keya.

Benedict XIX, Pope heca kin, tohan Bishop, qa iſ ſinasapa wanji Ƨe kinhan mass woſnap i- wikcemna yamni ewicakiciyapi kta econwicaſi.

November wi kin de ohnayan tona taku wicaonyanpi, qa iſ ta- koda wicaonyanpi Ƨapi kin hena awicawaoncinpi, unkina hinalin małpiya tiyołpa kin itakatanhan kakiſya onpi naceca. Hena ce- wicaonkićiyapi kta: cekiye on- yanpi kta, onſikapi kin wawica- onqupi kta, qa iſ wokakije wanji ecawicaonkiconpi kta.

St. Kathrina Paluzzi atkuku Ƨa unkan anpetu ſahdogan kakiſ ićiya, qa cekiya han, qa akihan ićiye qa mass woſnap i ko ekiciye wicakiya. Anpetu ſahdogan kin ohakam hehan Itancan unkita- wapi kin Kathrina ieu qa Purga- tory wicayuska oyanke kipazo. Unkan hen atkuku kin idſaſa kin ehan Ƨehowaya, niyan nałon qa nina onſiya ho uya, wocekiye onge qa wokakije onge nahan- ĩcin ecakiciconſi, hecen ecana etanhan inape kta keya. Hehan Jesus ektakiya ihduhomni qa atkuku kin onſidake ſi, qa iye tancan kin on atkuku hinalin kakije kte kin hena on iye kakiſ ićiye kta kida. Jesus, cekiye kin

nakicilhon qa wakida kin ecen ecakicicon, qa atkuku kin wan- cahnana Purgatory wicayuskapi oyanke kin etanhan inapa, qa hetanhan St. Kathrina Paluzzi tancan kin en tohanyan ni on ešta tełiya kakiſya on.

ROSEBUD AGENCY, S. D.  
Oct. 1908.

Eyanpaha kin.

Hekta Oct. 18 he anpetu kin oſtan Little White River District el omniciye yamni icaga na le wanji etanhan onki- glaotaninpi kta; Ring Thunder Camp. Ƨe el St. Joseph na St. Mary okolakiciye icaga. Ehan- ni le tiyołpaye kin el St. Joseph na St. Mary onpi tka, eca Ƨe se tehan el onpi ſni tka le ake kini seca. Lena omniciye kin api- onkiyapi kinhan icunhan Rev, Father Henry, S. J. onkicipi on.

Omniciye apionkiyapi kinhan glaheya wocon onyuhapi onkan icantemawaſte na hecanmi: To- kin ohinni lecel wocon onyuhapi nin ecanmi ye lo mitakuyepi, ta- ku iyuha cante waſteya wihaha- yełci econqonpi selececa.

Lena oitancanpi.  
John Blue Thunder itancan.  
Martin Brave Eagle okihe.  
Wm. J. Grant wowapi kaga.  
Henry Thin Elk wocekiye eya.  
Ben Swift Crockery mazaska awanyaka. George Spotted Elk wayazan awanyaka.  
Francis Scout tiyopa awanyaka.  
Allen Swift Crockery na Jessie Reddest, James Bear Thunder, Peter Thin Elk, na Richard Mouse, lena wikliklapi.

## ST. MARY OKOLAKICIYE.

Mrs Julia Brave Eagle itancan.  
Miss Come-out-hoły okihe.

" Helen Scout wowapi kaga.  
Mrs. Blue Thunder mazaska awanyaka. — Mrs. Allen Swift Crockery wokagege awanyaka.  
Mrs Maud Reddest wocekiye eya.  
" White Shield tiyopa awan'ka.  
" Elizabeth Grant, Mrs Our Pail, Mrs Henry Thin Elk, Mrs. Scout na Mrs Harriet Blue Thunder, wikliklapi.

Ho mitakuyepi wanna waniye- tu ota wicolan waſte kin le on- speonkićiyapi onkan lehanl ki-

tanla onkokalınigapi salececa. Wanna lehanl Wakantanka oun- kiyapi slolonkiyapi na wanna kitanla wicolan kin okna wanyak onkinajinpe lo. Heon mitakuyepi piwala on uniklaotaninpe lo.

Ho mitakuyepi, wicaſa na win- yan kin lena tokatakiya Wakan- tanka okolakiciye tawa kin tokel okihipi hecel patitan utapi kta. Wocekiye ehapi canna onyeksu- yapi wacin. Cantewaſteya nape ciyuzapi.

WM. J. GRANT.

Cherry Creek, S. D.

Oct. 11, 1908.

St. Mary okolakiciye apikiyapi na lena itancanpi.

Mrs. Isabella C— Eagle itancan.  
" Annie Bull Eagle okihe.

" Elizabeth Belle Brown Dog wowapi kaga. Miss Alice Holy Bull mazaska awanyaka Miss Zella Poor Elk lowan itancan. Miss Mrtha Black Eagle woka- gege awanyaka. Mrs. Mary Ghostdog iapi awanyaka. Mrs Annie Grouse Running na Lucy Fat Clown wayazan awanykapi. Mrs Mary Little Crow wamnaye. Miss Louisa Yellow Shield wa- paha yuha. Mrs Juha Narcelle, Miss Alice Little Dog, Mrs Grace Flyingby na Mrs Agnes Swan, wigliglapi. Susan Pretty Lodge tiyopa awanyaka.

Lena wi ake nonpa Wakantan- ka iyokipiya wowaſi ecakiconpi kta, on etan wicayuſtanpi kin.

Oyasın micante on nape ciyuzapi.  
ELIZABETH B BROWN DOG.

St. Jerome's Church,

Crow Hill, N. D. Oct. 29, 1908.

Śinasapa wocekiye etanhan St. Joseph okodakiciye tokiya onpi kećeya tohan odowan wanji ieska ahiyayapi kte kinhan can- dowankiyapi ho kin heon onspe- ićiyapi kinhan hecen tohan omniciye tanka onyuhapi kinhan candowankiyapi ho kin okna ota- wanjinase downpi, kinhan wi- caſa qa winyan owasin tanyan downpi kin en tawacin sutaya kduza okihipi kta, Tka cando- wankiyapi cona odowan onspe- ićiyapi kin heon tohan omniciye tanka yuhapi eca, tanyan down- pi kta okihipi ſni eca; heon wico- tawacin owasin aopten iyaya ecee, Heon omniciye okaſpe owasin en down itancan onpi kin hena abdezapi kta.

JOHN STRAIT.



# A Full-Blooded Indian Priest.

An important addition to the colony of missionary priests at the Apostolic Mission House on the grounds of the Catholic University of America arrived recently in the person of Rev. Albert Negahanquet, an Indian priest, said to be the only full-blood Indian Catholic clergyman to be educated and raised to the priesthood in this country. He entered the priesthood with the avowed purpose of engaging in missionary work among his people, and in order to perfect himself in this line of ecclesiastical endeavor has been enrolled among the student-priests at the Apostolic Mission House.

Father Negahanquet was born on the Potowatamie reservation near St. Mary's, Kan., about twenty-eight years ago. In his early life Father Albert, as he is more familiarly called, chose the priesthood for his lifework. For his theology he studied in Rome at the College of Propaganda, and on his return to this country began his labors among the Indians. But in his desire to do most efficient work among his own people he is now availing himself of the excellent training afforded by the Mission House.

## THE EDUCATION OF THE INDIAN.

Francis E. Leupp, Commissioner of Indian Affairs, appears to have very good ideas as regards Indian education. He has issued a report wherein he declares that the foundation of everything must be the development of character. Learning is a secondary consideration. "When we get to that," he continues, "our duty is to adapt it to the Indian's immediate and practical needs." The Indian boy, in the opinion of Commissioner Leupp, should have a simple, English education. "Further than this," he continues, "his time could be put to its best use by learning how to repair a broken harness, how to straighten a sprung tire on a wagon, how to fasten a loose horseshoe without breaking the hoof, and how to do the hundred other bits of handy tinkering which are necessary to the farmer who lives

thirty miles from a town. The girl who has learned only the rudiments of reading, writing, ciphering, but knows how to make and mend her clothing, to wash and iron, and to cook her husbands dinner, will be worth vastly more as mistress of a log cabin than one who has given years of study to the ornamental branches alone."

"Well, my man," said a military doctor to a patient who had been on "low diet" for a long time, "how are you?"

"Much better, sir."

"Could you eat a small chicken today?"

"That I could, sir."

"What would you like it stuffed with?"

"Please, your honor," replied the hungry patient, "I would like to have it stuffed with another."

CHEYENNE AGENCY, S. D.  
Baptized since May 31, 1908.

Joseph, son of Edward Rice and Lucy Ground dog; born March 23, 1908.

Alice, daughter of Benjamin Lee and Sophia Black Bear; born Dec. 17, 1907.

Annie, Wife of the Ute Thomas Arm, aged 35.

Mary V. daughter of Henry Stricker and Phoebe S the Log; born Aug. 18, 1908.

Simon, son of Gallus Red Bird and Lizzie Her Door; born Jan. 6, 1808.

William, born March 1, 1901, and Sophie, born April 8, 1908, children of Bear Whirlwind and Irena.

Joseph, son of Joseph Windi and Alma Johnson; born July 30, '07.

Philip M., son of Running Hawk and Mary Black Eagle; born Aug. 11, 1903.

Elizabeth, daughter of Joseph His Horse Looking and Flora Bear Eagle; born June 21, 1908.

Ellen, daughter of Richard Bawker and Dora American Horse; born July 13, 1908.

Baptized conditionally.

Ella V., daughter of Frank Brown and Eugenia Blue Cloud; born Aug. 8, '04.

Mary Brings Plenty, aged 44.

Samuel Charger, aged 26.

Wicaŋa, hekta June 1, itahena. Charles. John na Sophie Hinhangci cinca, osni 17.

Elizabeth, Maku Luta tawicu, osni 75.

Paul Tawahacankagi, osni 66.

Louis Mila, osni 82.

Thomas Ablogi, osni 72.

Jennie Nape-hokšila tawicu.

Maka iyute wicaŋa nakun tokata wi maka iyutapi kta, iŋamna kte ŋni ehantanŋ, iyepi nakun tokata bloketa lel wowaŋi econpi kte,

Wicotālica makece yutokeceapi.

Otapi wicaŋa makece wiyope-yapi kta cinpi.

Lehan ŋinasapa wakanyēja napcinyunk Karson ti el wayawapi. Mr. John ŋunka Wanagi wakanyēja hena anpetuwakan iyohila Jesus tawoonspe ogna onspewicakiyin kta waŋi yelo.

ZINTKALA CIQALA.

CHEYENNE AGENCY, S. D.

Does Christmasday belong to the Baby Cerist or to Santa Claus?

It surely belongs to the Baby Christ. Christmasday is Christ's birthday. To be a Christian means to believe in Christ. Christ said that he had come to save us from our sins. He also told us what we must do to make ourselves happy forever.

No wonder that every Christian rejoices on Christmas-day.—

When is Santa Claus' day?

What did he do? Who was he?

Santa Claus was a Bishop, the Bishop of Myra in Lyria. When baptized he got the name Nicholas. He was a holy man, that is why they call him a Saint. Santa Claus means: Saint Nicholas. This holy Bishop helped secretly poor young folks. He died Dec. 6, 342. Therefore Dec. 6th is Santa Claus' birthday in heaven. Dec. 6th is Santa Claus' day.

I was born and raised across the ocean in a country called Switzerland. When I was not yet ten years old, every year a few weeks before Santa Claus day my mother said to me: "Johnnie, be good and Santa Claus will bring you something."

In the night of Santa Claus day I laid a plate on the kitchen table. Next morning as soon as I awoke, I got up to see what Santa Claus had brought me. That night my parents gave me a few little things in the name of

Santa Claus; they put those presents on the plate I had laid on that table. The very same as my parents did to me. many other parents did to their children, and do so yet. On Christmasday we had the Baby Christ, but no Santa Claus.

The head of our church stays in a city called Rome. I was there six winters. Is there in that city a Santa Claus on Christmasday? No there is not.

Here in this country, many have a Santa Claus on Christmas day, and the Santa Claus they have, doesn't look like a man of dignity, but looks like an old jolly fellow.

How did that come?

This way. Here in this country a great many don't believe in Christ. Just because Dec. 25th is Christ's birthday, is no reason why they should rejoice. But seeing that all christians are then full of joy, they also want to be merry. But, because they don't want Jesus, they have Santa Claus and they dress him up in the way just mentioned.

Some of those who believe in Christ imitate those unbelievers and also have a Santa Claus on Christmasday. But a great many christians don't do that: a great many give Christmasday to the Baby Christ.

Rev. S. Ashly is the Episcopal minister of this place. He never had a Santa Claus in his church here

Does God like to see in a church, Santa Claus represented as a jolly fellow who makes people laugh? No, indeed, God does not like that.

Does He like to see in church the Baby Christ on Christmas day? Yes, surely he does.

I am going to send for a little statue representing the Baby Christ laying in a manger. It costs \$8.50. Next Christmas that statue will be in the church at Cherry Creek. Louis, son of George Fisherman is collecting for it, but he doesn't accept from anybody more than 10 cents. He does so in order to give nearly all the Catholics at Cherry Creek, a chance, to help to buy that statue.

What are we here on earth for?

We are here on earth in order to do what is pleasing to God.

J. VOGEL.